

Porównanie tłumaczeń I Królewska 21:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A o Izebel tak mówi JAHWE: Psy pożrą Izebel w obrębie murów* Jizreela.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O Izebel zaś tak mówi JAHWE: Psy pożrą Izebel w obrębie murów Jizreela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także o Jezabel JAHWE powiedział: Psy zjedzą Jezabel przy murze Jizreel.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także i o Jezabeli rzekł Pan, mówiąc: Psy zjedzą Jezabelę między murami Jezreelskimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz i o Jezabel mówił JAHWE, rzekąc: Psi zjedzą Jezabel na polu Jezrahelskim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Również i o Izebel tak mówi Pan: Psy będą żarły Izebel pod murem Jizreel.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A o Izebel powiedział Pan tak: Psy pożrą Izebel przy posiadłości w Jezreel.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O Izebel również JAHWE powiedział: Psy pożrą Izebel pod murem Jizreel.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Również na Izebel JAHWE ogłosił wyrok: «Psy będą żarły Izebel pod murem Jezreel».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Także do Jezabel mówi Jahwe, co następuje: Psy pożrą Jezabel przed murem Jizreel.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І слуги царя Сирії сказали: Бог Ізраїля - Бог гір і не Бог рівнин, через це Він переміг нас. Якщо ж воюватимемо проти них на рівнині, чи не переможемо їх?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY powiedział też o Izebeli, mówiąc: Psy będą pożerać Izebelę przy murze jerozalemskim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Również o Jezabel rzekł JAHWE, mówiąc: 'Psy pożrą Jezabel na polu w Jizreel.

¹⁾ murów, מִיִּנְיָ , jednak ponieważ pisownia niepełna (מִיִּנְיָ), być może מִיִּנְיָ , pole, działka, zob. <x>120 9:10</x>, 36.

²⁾ <x>120 9:36</x>